



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 34 Thường Niên – Năm C – Ngày 23 tháng 11 năm 2025

THÁNH LỄ

- THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2
- THỨ BẢY: 7:00 pm, lễ thay cho Chúa Nhật
- CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

BÍ TÍCH

- GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần.
- RỬA TỘI CHO TRẺ EM: Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa.
- HÔN PHỐI: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.
- XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ.

Cha Xứ

- Tôma Aquinô Nguyễn Hoàng Anh, O.P.
(832) 283-6258 pastor@cttdva.com

Cha Quản Nhiệm Giáo Họ

- Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vương, O.P.
(703) 894-7975 vuongduclavang@gmail.com

Tại văn phòng Giáo Họ

15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151

Thứ Hai - Thứ Sáu: 1:00PM - 6:00PM

Tại văn phòng Giáo Xứ CTĐVN

Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9:00AM - 12:00PM

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

- Ông Đinh Quốc Thịnh
(703) 489-0851 dinghqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN: Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.
- GIÁO LÝ DỰ TÒNG: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

Việt Ngữ	Thứ Sáu 7:00-8:30pm
Đoàn TNNT	Thứ Bảy 3:30-5:00pm
Giáo Lý	Thứ Bảy 5:30-6:30pm
Hội CBMCG & CDM	CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468	CN tuần 2, 3:00-5:00pm
PT Cursillo	CN tuần 3, 3:30-5:00pm
Đoàn LMTT	Thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt



Lc 23,35-43

Khi ông vào Nước của ông, xin nhớ đến tôi!

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Lu-ca.

Khi ấy, Đức Giê-su bị đóng đinh trên thập giá, dân chúng thì đứng nhìn, còn các thủ lãnh thì buông lời cười nhạo: “Hắn đã cứu người khác, thì cứu lấy mình đi, nếu thật hắn là Đấng Ki-tô của Thiên Chúa, là người được tuyển chọn!” Lính tráng cũng chế giễu Người. Chúng lại gần, đưa giấm cho Người uống và nói: “Nếu ông là vua dân Do-thái thì cứu lấy mình đi!” Phía trên đầu Người, có bản án viết: “Đây là vua người Do-thái.”

Một trong hai tên gian phi bị treo trên thập giá cũng nhục mạ Người: “Ông không phải là Đấng Ki-tô sao? Hãy tự cứu mình đi, và cứu cả chúng tôi với!” Nhưng tên kia mắng nó: “Mày đang chịu chung một hình phạt, vậy mà cả Thiên Chúa, mày cũng không biết sợ! Chúng ta chịu như thế này là đích đáng, vì xứng với việc đã làm. Chứ ông này đâu có làm điều gì trái!” Rồi anh ta thưa với Đức Giê-su: “Ông Giê-su ơi, khi ông vào Nước của ông, xin nhớ đến tôi!” Và Người nói với anh ta: “Tôi bảo thật anh, hôm nay, anh sẽ được ở với tôi trên Thiên Đàng.”

Ban Thường Vụ**Chủ Tịch**

✦ Đinh Quốc Thịnh (703) 489-0851

Phó Nội Vụ

✦ Nguyễn Thị Lan (571) 217-2721

Phó Ngoại Vụ

✦ Hoàng Thục Trinh (617) 480-1716

Thủ Quỹ

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Thư Ký

✦ Nguyễn Phong (703) 587-7595

Các Đoàn Thể**Ban Tài Chánh**

✦ Nguyễn Monique (571) 251-0638

Hiệp Sĩ Đoàn 16468

✦ Trần Phillip (703) 200-3470

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

✦ Nguyễn Phương (571) 241-4538

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Hội Con Đức Mẹ

✦ Thanh Lê (571) 250-9201

Thiếu Nhi Thánh Thể

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Thánh Linh**Ca Đoàn Đức Mẹ La-vang**

✦ Ngô Thị Hoa (703) 609-0316

Ca Đoàn Anrê Trông

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Hoan Ca

✦ Phạm Hân han_p@yahoo.com

Ban Việt Ngữ

✦ Đặng Hồng Phước (571) 315-5023

Ban Giáo Lý

✦ Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa

✦ Nguyễn Lan (571) 217-2721

Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể

✦ Nguyễn P. Hinh (571) 230-5386

Ban Phòng Thánh

✦ Lê Thảo (703) 789-5995

Ban Giúp Lễ

✦ Cao Trí (202) 744-2363

Thông Báo**1. BAO THƯ MÀU VÀNG QUỸ XÂY DỰNG**

Kính thưa quý vị, vì trong thời gian Giáo Họ đang chuẩn bị xây dựng nên quý vị giúp cho Giáo Họ bằng cách cho tiền vào phong bì MÀU VÀNG để không lẫn lộn với lần tiền thứ Hai của các nơi khác xin. Giáo Họ chân thành tri ân những nghĩa cử cao đẹp, tấm lòng bác ái và tình thương bao la của quý vị.

2. CÓ MỘT SỐ HUYỆT BÁN TỪ NAY ĐẾN 30/11/2025 TẠI FAIRFAX MEMORIAL PARK (TRONG PHẦN ĐẤT GX. CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM)

Kính thưa quý vị, Giáo Họ hiện nay còn một số huyệt tại Fairfax Memorial Park. Vậy nếu ai muốn mua xin liên lạc trực tiếp với Chị Monique Nguyễn (571) 251-0638 (Ban Tài Chánh Giáo Họ Đức Mẹ La Vang Chantilly). Giá một huyệt là \$5,500. Hạn chót là ngày 30/11/2025. Các huyệt này nằm trong phần đất GX Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arlington.

3. HAI THÁNH LỄ VÀ BỮA CƠM THANKSGIVING SAU LỄ 4 GIỜ THỨ NĂM NGÀY 27/11/2025

Năm nay thứ Năm ngày 27/11 là ngày lễ Thanksgiving, sẽ có 2 thánh lễ 12 giờ trưa và 4 giờ chiều. Sau Thánh Lễ 4 giờ Chiều, tại Nhà Xứ Giáo Họ sẽ có bữa cơm gia đình. Kính mời tất cả những ai không có cơ hội có bữa cơm gia đình hay nơi khác xin mời đến Nhà Xứ Giáo Họ dùng bữa cơm thanh đạm với cha quản nhiệm: Bánh Mì với Gà Tây do Bà Katy khoản đãi. Karaoke “Cùng Hát Tạ Ơn Chúa và Mẹ”. Kính mời.

**4. THÁNH LỄ 5 GIỜ CHIỀU THỨ SÁU NGÀY 28/11/2025**

Vì Giáo họ có bữa tiệc Tạ Ơn Chúa, Tri Ân Người vào lúc 6 giờ tại Hội Trường Giáo Xứ Thánh Veronica, chúng ta sẽ có thánh lễ lúc 5 giờ tại nhà thờ thay vì 7 giờ. Nếu gia đình nào muốn tham dự tiệc Tạ Ơn Chúa, Tri Ân Người xin liên lạc với chị Monique số phone (571) 251-0638 để được sắp xếp chỗ tại Hội trường nhà thờ Thánh Veronica trong cuối tuần này. Trân trọng kính mời

5. HẾT NHẬN LÀM PHÉP LÀNH TÒA THÁNH CHÚA NHẬT 30/11/2025

Kính thưa quý gia đình, vì thời gian xin phép lành và gửi về sợ không kịp cho ngày lễ Thánh Gia mừng ngày thành Hôn cho các đôi, ngày thông báo trễ nhất là tối Chúa nhật 30/11 để quý vị ghi danh. Vậy nếu ai muốn xin phép lành vì mừng thượng thọ cho Cha Mẹ, họ hàng, hay năm thành hôn xin báo cho cha Vương sớm bao nhiêu có thể.

6. CA ĐOÀN TỔNG HỢP ĐI HÁT THÁNH CA GIÁNG SINH TẠI PHILADELPHIA 7/12/2025

Chúng ta cùng cầu nguyện cho Anh Chị Em các Ca Đoàn trong Giáo Họ đã hình thành ca Đoàn Tổng Hợp năm nay khoảng 55 Ca viên. Vào ngày Chúa Nhật 7/12/2025, Ca đoàn sẽ lên đường bằng chuyến xe Bus từ St Veronica đến Philadelphia. Cầu chúc Anh Chị Em cùng chung tiếng hát với các Ca Đoàn Miền Đông Hoa Kỳ ca tụng Chúa và gặp gỡ các Anh Chị Em Ca Viên khắp nơi.

7. BAN BÍ TÍCH THÊM SỨC CHO HAI BẠN SẮP LẬP GIA ĐÌNH LÚC 7:00 PM CN 30/11/2025

Cha quản nhiệm đã xin được năng quyền từ Đức Giám Mục Michael ban bí tích Thêm Sức trong thánh lễ lúc 7 giờ Chúa Nhật ngày 30/11/2025 cho 2 bạn Ngô Tuyết Nhung và Trần Hữu Tài để họ chuẩn bị lập gia đình. Kính báo

Lịch Phụng Vụ - Giáo Họ Đức Mẹ La Vang (3 tháng cuối, 2025)

Lễ	Ngày / Giờ Lễ
Các Thánh Tử Đạo Việt Nam	Sun, Nov 16, 2025
✚ Ca đoàn phụ trách lễ cuối tuần	7 PM (Sat), 2 PM & 7 PM
Tạ ơn – Thanksgiving	Thu, Nov 27, 2025
✚ Hoan Ca	12 PM
✚ Ca Đoàn Giáo Họ	4 PM
CN 1 Mùa Vọng	Sun, Nov 30, 2025
✚ Ca đoàn phụ trách lễ cuối tuần	7 PM (Sat), 2 PM & 7 PM
Đức Mẹ Vô Nhiễm (Lễ Buộc)	Mon, Dec 8, 2025
✚ Ca Đoàn Giáo Họ	10:30 AM
✚ Hoan-Ca	5 PM
✚ Thánh Linh	9 PM
Vọng Giáng Sinh - Christmas Eve	Wed, Dec 24, 2025
✚ Hoan Ca	8 PM
Giáng Sinh – Christmas (Lễ Buộc)	Thu, Dec 25, 2025
✚ Thánh Linh	2 PM
✚ Ca Đoàn Giáo Họ	7 PM
Thánh Gia Thất	Sun, Dec 28, 2025
✚ Ca đoàn phụ trách lễ cuối tuần	7 PM (Sat), 2 PM & 7 PM
Mẹ Thiên Chúa (lễ trọng, không buộc)	Wed, Dec 31, 2025
✚ Hoan Ca	(lễ vọng) 7 PM



Góc Nhà Giáo Họ

Cuối Tuần 16/11

Kỷ Niệm 13 năm HP đôi bạn trẻ



Thượng Thọ và 25 năm HP (thứ Bảy 15/11)



Rửa Tội tháng 11



Con Đức Mẹ phục vụ đôi



TIỀN QUYÊN GÓP CUỐI TUẦN

Chúa Nhật	09/11/25	2:00 pm	\$1,363.01
Chúa Nhật	09/11/25	7:00 pm	\$1,170.00
Thứ Bảy	15/11/25	7:00 pm	\$ 638.00
Tổng Cộng (1st Collection)			\$3,171.01
2nd Collection – Special Collection	\$	351	
Retirement Fund for Religious			
6-month Ad (For Rent)	\$	100	
6-month Ad (Tyson's Barber)	\$	100	
Burial Sites Sale Deposit	\$	16,500	
Việt Ngữ Tuitions	\$	620	
Food Sale (Trường Việt Ngữ)	\$	1,952	

TIỀN CHI HẰNG TUẦN

Thuê Nhà Thờ	\$	1,500
Thuê phòng học Việt Ngữ (17 phòng)	\$	255
Thuê phòng học Giáo Lý (13 phòng)	\$	221
Tiền thuê nhà thờ và lớp học tháng 10/2025	\$	8,800

QUỸ XÂY DỰNG

Tổng Cộng trong tháng 11	\$	41,560
---------------------------------	-----------	---------------

Xin quý ông bà, anh chị em dùng phong bì được giáo họ gửi về hằng tháng để đóng góp. Những ai chưa có phong bì xin liên lạc cha quản nhiệm.

Để đóng góp qua FaithDirect quý vị vào trang web của FaithDirect, **Church Code** của giáo họ là **VA858**, để đóng góp. Link: www.faithdirect.net

Lịch Phụng Vụ

23/11	Chúa Nhật 34 Thường Niên, Năm C Đức Giê-su Ki-Tô Vua Vũ Trụ
24/11	Thứ Hai Lễ Thánh An-Rê Dũng Lạc Và Các Bạn Tử Đạo Việt Nam.
25/11	Thứ Ba Lễ Thánh Ca-ta-ri-na A-lê-xan-ri-a, trinh nữ, tử đạo.
26/11	Thứ Tư tuần 34 thường niên.
27/11	Thứ Năm Lễ Tạ Ơn (Thanksgiving Day).
28/11	Thứ tuần 34 thường niên.
29/11	Thứ Bảy tuần 34 thường niên.
30/11	Chúa Nhật 1 Mùa Vọng, Năm A (Bắt đầu chu kỳ Phụng Vụ Năm A)

5 năm hứa giúp xây dựng một đời người

QUỸ XÂY DỰNG, GIÚP GÓP CUỐI TUẦN TRONG THÁNG 11, 2025

Họ Tên (Full Name)	Hứa Ủng Hộ	Đã Nhận Được	Còn Lại
Tổng Cộng Tháng 10 2025			
	\$63,680	\$26,680	\$37,000
Mr. Kelvin Nguyễn (Capital campaign pledging)	\$500	\$500	
Ms. Sương Nguyễn (Capital campaign pledging)	\$1,140	\$1,140	
62698 Mr. & Mrs. Lang K Nguyen	\$50	\$50	
62708 Ms. Hanh Thi Nguyen	\$50	\$50	
746 Mr. & Mrs. Hoan Cong Le	\$50	\$50	
2290 Mr. & Mrs. Dung Nguyen	\$50	\$50	
926 Mr. & Mrs. Tung Duy Van	\$200	\$200	
62891 Mr. & Mrs. Dung Tien Nguyen	\$50	\$50	
62906 Mrs. Linh Phuong Nguyen	\$50	\$50	
343 Mrs. Lieu Nguyen	\$50	\$50	
Sinner	\$50	\$50	
2415 Phung Nguyen	\$75	\$75	
2285 Phuong T. & Thang Nguyen	\$50	\$50	
1185 Mr. & Mrs. Thao Van Le	\$50	\$50	
Trieu Anh	\$100	\$100	
Ông Bà Phan Thành & Hà (Wichita)	\$1,000	\$1,000	
Nguyễn Thị Lý (Calgary)	\$500	\$500	
Lê Thủy (Suffolk, VA)	\$400	\$400	
Phạm Nguyệt (Regina, Canada)	\$100	\$100	
Đình Mimi (Alpha Tour)	\$10,000	\$10,000	
Schwars & Vân (#Springfield, VA)	\$250	\$250	
# 1755 Phạm Chánh	\$1,000	\$1,000	
Weekly Total November 1-6			
	\$15,765	\$15,765	
1622 Mr. & Mrs. Vincent Hoang	\$200	\$200	
A - Ty	\$150	\$150	
2170 Mr. & Mrs. Vince Nguyen	\$150	\$150	
Phạm Hồng Đào	\$50	\$50	
641 Maria Nguyễn Thị Điều	\$200	\$200	
543 Mr. & Mrs. Trong Van Nguyen	\$50	\$50	
62680 Mrs. Tammy Nguyen	\$50	\$50	
159 Mrs. Xuong Xuan Nguyen	\$100	\$100	
2415 Mrs. Thuy Ly	\$50	\$50	
001 Cha Vương	\$500	\$500	
BNI	\$50	\$50	
Phạm Hợp	\$50	\$50	
Xuan Le	\$100	\$100	
Amy Nguyen	\$100	\$100	
Marilyn Tran Thuy & coworkers	\$200	\$200	
Nguyen Thao	\$250	\$250	
Ca Đoàn Đức Mẹ La Vang	\$425	\$425	
Weekly Total November 7-14			
	\$2,675	\$2,675	
2031 Mr. & Mrs. Tien Huu Nguyen	\$50	\$50	
62907 Ms. Nhung Tuyet Ngo	\$100	\$100	
2561 Mr. & Mrs. Cu Dinh Tran	\$100	\$100	
Mr. & Mrs. Trung Trung Pham	\$50	\$50	
Gđ Bà Hương Phạm	\$60	\$60	
2290 Mr. & Mrs. Dung Nguyen	\$50	\$50	
1185 Mr. & Mrs. Thao Van Le	\$50	\$50	
2497 Mr. & Mrs. Tung Thanh Trinh	\$50	\$50	
1576 Mr. & Mrs. Tien Minh Hoang	\$60	\$60	
1218 Mr. & Mrs. Nick Nhuan Nguyen	\$100	\$100	
62742 Mr. & Mrs. Kit Sec Voong	\$50	\$50	
772 Mr. & Mrs. Tu Van Nguyen	\$50	\$50	
1890 Mr. & Mrs. Chris Tran	\$100	\$100	
1622 Mr. & Mrs. Vincent Hoang	\$200	\$200	
2415 Phung Nguyen	\$50	\$50	
Mr. & Mrs. Thinh Duc Vu	\$50	\$50	
Duy Phạm	\$100	\$100	
2203 Mr. & Mrs. Sinh Trong Pham	\$50	\$50	
#187 Nha Sĩ B&L Hứa	\$1,500,000		\$1,500,000
#002 Hứa trước \$200,000. Hứa sau \$200,000	\$400,000		\$400,000
#Nguyễn Melissa (GX Thánh Tâm Chúa)	\$10,000		\$10,000
#1434 Ba người con hứa	\$200,000		\$200,000
#124 Ô. B Phạm Xuân Hy & Phương	\$6,000	\$6,000	
# AC Nguyễn Long & Kiều Phương	\$500	\$500	
# AC Nguyễn Long & Kiều Phương	\$200	\$200	
# AC Nguyễn Long & Kiều Phương	\$2,500	\$2,500	
#1151 A. C Nguyễn Trung Trực & Liên	\$7,500	\$7,500	
#809 Ô. B Phạm Trọng Nghiêm & Nguyệt	\$2,000	\$2,000	
# A.C Nguyễn Văn Phúc & Kim Duyên	\$1,000	\$1,000	
#2710 Chị Tăng Kim Phụng (CTTĐ)	\$2,000	\$2,000	
#1499 A.C Phạm Xuân Phương & Trúc	\$100	\$100	
Weekly Total November 15-21			
	\$2,133,120	\$23,120	\$2,110,000

CẦU NGUYỆN XIN LỄ

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn hiệp lời cầu nguyện cho những người dưới đây:

• Nguyễn Thuận • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Xuân Mai Phương • Nguyễn Thị Liêm • Trần Bích Thảo • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Thị Minh Thoa • C. Phạm • Nguyễn Xuân Hòa • Bùi Phi Diễm • Nguyễn Tuấn • C. Nguyễn Bình-Thanh • Ô. Ngô Ngọc Châu • Hoàng Minh Châu

Thánh lễ thứ Bảy, 22/11, 7PM

- Đaminh Đinh Xuân An (Đinh Family)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đinh Family)
- linh hồn Nguyễn Trần Thiên Phước Chris
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (gia đình)
- Phêrô Trần Văn Phan (Gia Hòa & Kim Thanh)
- Giuse Trần Văn Dụ (gđ. Trọng Hải)
- Gioa-Kim Nguyễn Văn Định (gđ. Trọng Hải)
- Maria Trần Thị Phương (gđ. Trọng Hải)
- Anna Đinh Thị Cận (gđ. Trọng Hải)
- Lucia Trần Thị Duy (Lê T. Ánh Nguyệt)
- Anna Nguyễn Thị Thúy Mai (Ng. T. Ngọc Lan)
- Maria Dương Ngọc Bảo Linh
- Dominico Hoàng Vinh Thuận (TDAC)
- linh hồn Châu Ngọc Lựu (Ng. T. Diễm Trang)
- Các linh hồn nội ngoại hai bên (Vũ T. Kim Thanh)
- Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Trần Quang Cẩn)
- Anna Nguyễn Thị Đơn (Ng. T. Ngọc Lan)
- Maria Nguyễn Thị Chiếu mới qua đời (Nguyễn Bá Đức)
- Phaolô Vũ Minh Thư (Ng. T. Ngọc Lan)
- Các linh hồn
- Võ Quý Thị Lễ xin tạ ơn Chúa
- Maria Đậu Thị Liên (Võ Quý Thị Lễ)
- Martha Trần Thị Trờ (Thảo V. Lê)
- Các linh hồn (Diễm Trang)
- Maria Trần Thị Thu Ba (Diễm Trang)
- Maria Trần Thị Thanh Tuyền (Diễm Trang)
- Giuse Trần Quốc Lãm (Diễm Trang)
- Giuse Trần Quốc Việt (Diễm Trang)
- Phêrô Hoàng Ngọc Thực (Diễm Trang)
- Các linh hồn thân nhân và ân nhân (Diễm Trang)
- Cha cổ Gioan Mai Nghi Luận
- Martin Trần Văn Đoàn
- Các linh hồn ông bà nội ngoại
- linh hồn Phêrô
- Các linh hồn thân bằng quyến thuộc đã qua đời
- Các linh hồn bằng hữu đã qua đời
- Maria Nguyễn Thị Bạch Yến
- linh hồn Anna
- Cầu bình an cho gia đình
- Xin cho con cháu trong gia đình được ngoan hiền
- Xin tạ ơn Chúa
- Maria Lê Thị Sâm (gia đình)
- Maria Vũ Cathy mới qua đời (TDAC)
- linh hồn Dominico và Maria (TDAC)
- TDAC tạ ơn Chúa
- Phêrô Vũ Công Trung
- Anna Nguyễn Thị Đơn
- Anna Nguyễn Thị Hạc
- Anna Vũ Nguyễn Hương
- Đaminh Nguyễn Văn Đáp
- Các linh hồn ông bà nội ngoại
- linh hồn ông Nguyễn Văn Sang

- Các linh hồn
- Gia đình Bà Hương Phạm xin ơn sức khỏe và bình an
- Gia đình Bà Hương Phạm xin ơn bình an cho công việc làm các con cháu
- Giuse Nguyễn Quốc Ân (Nguyễn Anh Thư)
- Tu sĩ Giuse Maria Trần Trương Đình Phi (Nguyễn Anh Thư)
- Cha cổ Tôma Đặng Toàn Trí (Nguyễn Anh Thư)
- Martha Nguyễn Thị Nang (Nguyễn Anh Thư)

Thánh lễ Chúa Nhật, 23/11, 2PM

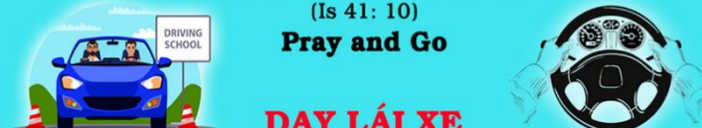
- linh hồn Nguyễn Thị Hoa Thu mới qua đời (Ban Tài Chánh)
- linh hồn Nguyễn Thành Nghĩa (Ban Tài Chánh)
- Phêrô Trần Văn Phan (gia đình)
- Phêrô Phan Trần (Ban Tài Chánh GH)
- Giuse Nguyễn Ngọc Khởi (Nguyễn Ngọc Văn)
- Giuse Trần Sùng Lễ (gia đình)
- Phanxicô Xavier Võ Nam (gia đình)
- Phêrô Ngô Nhục (Hang Ngo)
- Martha Nguyễn Thị Duân (Hang Ngo)
- Gioan Bautista Ngô Quốc Hùng (Hang Ngo)
- Theresa Trần Liên Chi (Hang Ngo)
- Antôn Trần Quang Vỹ (Hang Ngo)
- Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hang Ngo)
- Giuse Trần Đức Trí (Hang Ngo)
- Anna Trần Thị Biên (Hang Ngo)
- Giuse Trần Sùng Lễ (Hang Ngo)
- Maria Trần Thị Thanh Tâm (vợ con)
- Antôn Trần Quang Dũng (vợ con)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- Têrêsa Ngô Thị Sang (Nhóm Tình Thương)
- Têrêsa Ngô Thị Sang (Ban Tài Chánh)
- Cecilia Nguyễn Hào Cầu (gia đình)
- Theresa Trần Anh Thư (gia đình)
- Giuse Nguyễn Đức Nhuận (gia đình)
- Giuse Hoàng Bảo (gđ. Hoàng Thực)
- Hiệp Sĩ Đoàn 16468 cầu cho các linh hồn anh trong Hiệp Sĩ đã qua đời
- Giuse Sang Vũ (Kim Võ)
- Giuse Hoàn Bảo (gđ. Hoàn Thực)
- Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Trần Quang Cẩn)
- Maria Nguyễn Thị Luân (gđ. Bắc Linh)
- Giuse Lê Nhựt Minh (Hecking Tiet Le)
- Eugene Peter Hecking (Hecking Tiet Le)
- Louis Gonzaga Nguyễn Anh Tấn (gđ. Nguyễn Bá)
- linh hồn Rogers và Maryame Watson (B. Nguyen)
- Jose Stephano (B. Nguyen)
- linh hồn ông bà Trần Văn Thân (B. Nguyen)
- linh hồn ông bà Lê Hữu Phương (B. Nguyen)
- linh hồn ông bà Trữ (B. Nguyen)
- linh hồn ông bà Nguyễn Văn Sáng (B. Nguyen)
- Soeur Beatrice Mỹ (B. Nguyen)
- Soeur Marie Claude Nguyễn Thị Khánh (B. Nguyen)
- Theresa Huỳnh Ngọc Dung (B. Nguyen)
- linh hồn Thẩm Đình Hoán (B. Nguyen)
- linh hồn Phó Anh Dũng (B. Nguyen)
- linh hồn Trương Văn Hải (B. Nguyen)
- Frère Joseph Tài (B. Nguyen)
- Frère Zachary Kiệt (B. Nguyen)
- Frère Erhest Ông Văn Côn (B. Nguyen)
- Giuse Nguyễn Thanh Sơn (B. Nguyen)
- Agnes Thu Tâm (B. Nguyen)
- linh hồn Nguyễn Kim Tường (B. Nguyen)
- linh hồn Nguyễn Đức (B. Nguyen)
- linh hồn ông bà Huỳnh Tân (B. Nguyen)
- linh hồn Đỗ Văn Trung (B. Nguyen)
- linh hồn Nguyễn Ngọc (B. Nguyen)
- Phêrô Trần Văn Tự (B. Nguyen)
- linh hồn Nguyễn Hưng (B. Nguyen)
- linh hồn Bùi Hoàng Khôi (B. Nguyen)
- linh hồn Trần Phú Lộc (B. Nguyen)
- linh hồn Nguyễn Thị Thơ (B. Nguyen)
- linh hồn Vũ Thị Thu Văn (B. Nguyen)
- linh hồn ông bà Tạ Đình Thuận (B. Nguyen)
- linh hồn Tạ Đình Khôi (B. Nguyen)
- linh hồn Layne Izzo (B. Nguyen)
- Anna Huỳnh Thị Út (B. Nguyen)
- Phêrô Trương Văn Đông (B. Nguyen)
- Marie Huỳnh Thị Nho (B. Nguyen)
- linh hồn ông bà Lê Phú Thịnh (B. Nguyen)
- Các đẳng linh hồn (B. Nguyen)
- Anna Phạm Thị Mui lễ giỗ (Van Nguyen)

- Phêrô Trần Văn Phần (Bui Dao)
- Anna Nguyễn Thị Ngải (Bui Van Dao)
- Elizabeth Cindy Nhung Nguyen (gđ. Hương)
- Martha Trần Thị Trờ (Thảo V. Lê)
- linh hồn Gioa-Kim (Hoàng Nguyễn)
- Maria Đinh Thị Ruyền (Nguyễn Thu Hạnh)
- Theresa Phạm Văn Anh (Hang Ngo)
- Các linh hồn
- Phaolô Trịnh Hữu Trí (Trịnh Thùy Giang)
- Giuse Trịnh Minh Tuấn (Trịnh Thùy Giang)
- Giuse Nguyễn Minh Sơn (Trịnh Thanh Tùng)
- Các linh hồn (Lê Lan)
- Maria Vũ Thị Đào (Lê Lan)
- Giuse Lê Văn Truyền (Lê Lan)
- Maria Đinh Thị Hồng mới qua đời
- Tôma Lê Văn Ngời (Lê Hoan)
- Anna Nguyễn Thị Liêng (Lê Hoan)
- linh hồn Gioan Đoàn (Lê Hoan)
- linh hồn Maria Liêng (Lê Hoan)
- linh hồn anh chị Hai Đảnh (Lê Hoan)
- Phêrô Võ Văn Thảo (Dung Võ)
- Magarita Tổng Thị Xuân (Dung Võ)
- Theresa Võ Thị Vi (Dung Võ)
- Phêrô Võ Văn Hiếu (Dung Võ)
- Phêrô Võ Văn Đức (Dung Võ)
- Madalena Võ Thị Hạnh (Dung Võ)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (gđ. Nguyễn Văn)
- Micae Nguyễn Kim Chi (gđ. Nguyễn Văn)
- Phanxicô Đoàn Văn Ninh (gđ. Nguyễn Văn)
- Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (gđ. Nguyễn Văn)
- Các linh hồn ân nhân và thân nhân (gđ. Nguyễn Văn)
- Maria Lê Thị Sâm (Châu & Thúy)
- Giuse Trần Văn Thông (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- linh hồn Tôma và Lucia (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- linh hồn Phêrô (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- Maria Alison Dinh
- Maria Anna Dinh
- Phaolô Vũ Kim Dũng (Minh Vũ)
- Maria Phạm Thị Thuận (Minh Vũ)
- Các linh hồn linh mục, tu sĩ nam nữ đã qua đời (ÔB. Nguyễn Phạm)
- Huỳnh Lan xin cho gia đình Tuấn Bình Kloe được bình an và hạnh phúc
- Phêrô Nguyễn Văn Ấn lễ giỗ (Tâm Nguyễn)
- Các đẳng linh hồn (Tâm Nguyễn)
- Các linh hồn tổ tiên ông bà (Tâm Nguyễn)

Thánh lễ Chúa Nhật, 23/11, 7PM

- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô (Tuyệt Hiền)
- Giuse Nguyễn Kim Thiên (Nguyễn Kim Yến)
- Các linh hồn
- Các linh hồn nội ngoại hai bên (Vũ T. Kim Thanh)
- Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Trần Quang Cẩn)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô (các con)
- Maria Nguyễn Thị Linh (gđ. Thuận Nhật)
- Phêrô Lâm Vĩnh Hưng (Nguyễn Riêng)
- Các linh hồn (Thina Dinh)
- Các linh hồn ông bà tổ tiên (gđ. Giang An)
- Các linh hồn ông bà nội ngoại (Ho Chuong)
- linh hồn Catarina - Giuse (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- linh hồn Tôma - Isavve (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- Giuse Nguyễn Bawfng (Thanh Duyên)
- Các đẳng linh hồn nội ngoại (Lê T. Ánh Nguyệt)
- Các linh hồn
- Xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an
- Maria Phạm Thị Hồng (Nguyễn Thanh)
- Giuse Nguyễn Anh Dũng (Nguyễn Thanh)
- linh hồn Ana Tài (Nguyễn Thanh)
- Các linh hồn (Nguyễn Thanh)
- Anna Lê Thị Sao (gđ. Bắc Vi)
- Anna Patricia Cantara (gđ. Bắc Vi)
- Giuse Âu Văn Chắp (gđ. Bắc Vi)
- Giuse Trần Hiếu Trung (gđ. Bắc Vi)
- Maria Nguyễn Thị Thanh Hà (gđ. Bắc Vi)
- Các linh hồn Rosa, Têrêsa và Vincent (Đào Thị Hồng Văn)
- Các linh hồn ông bà nội ngoại và thân nhân (Đào Thị Hồng Văn)
- Các linh hồn thân nhân (Pahm Doan Trang)
- Anna Maria Nguyễn Thị Mai (Hùng Chi)
- Maria Vũ Thị Kim An (Minh Vũ)

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."
(Is 41: 10)
Pray and Go



DẠY LÁI XE

- * Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
- * Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044

CYMNOW flowers



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW



PEARSON SMITH REALTY

TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075
Cell: 571-243-6776
Email: soldwithbui@gmail.com

KANGENWATER
Enagic

LEVELUK K8
THE MIGHTY 8-PLATE MODEL

Enagic Distributor USA

Kangen K8
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước, thay đổi cuộc sống
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy hoặc tham khảo xin liên lạc Thảo Lê
(703) 789-5995



KC BARBERSHOP
& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road
Herndon, VA 20171
571 376 5657

Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150
Tel: 703-569-0303
Monday-Sunday: 10am - 10:00pm
Saigoncityrestaurant.com

NTN TRAVEL & TOURS CORP.



HUYNH NGUYEN PHUONG TUYEN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com

Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!

THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534

TẠI SAO PHẢI CẦN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.
KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

To you about Life Insurance is to be farsighted.
EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

WE PROVIDE:

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.
In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.
Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm của New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ tiết bằng tiếng Anh.
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

Chuyên Thức Ăn Vег
Bếp 3 Chị Em
đ. Thị Trường
đ. 5715 50 50 79



Call or text: 571-550-5679 | 703--980-8069
Facebook: thitruong
Address: Falls Church VA 22042



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH DMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN

MANAGING PARTNER

Saigon Bistro Chantilly
(571) 455-7520

saigonbistrova@gmail.com

13924 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

Saigon Bistro Sterling
(703) 547-0024
(571) 480-3600 (c)

saigonbistrova@gmail.com

471000 Community Plaza Suite #124
Sterling, VA 20164

order online www.saigonbistrova.com



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ với hơn 15 năm kinh nghiệm

- Nha Khoa Gia Đình • Thẩm Mỹ • Implants
- Nhổ Răng Khôn • Niềng Răng Invisalign...

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO

Giờ làm việc theo hên từ thứ Hai đến thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hên

Manassas: 9806 Liberia Ave, Manassas, VA 20110
703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
703-754-1999



BASEMENT CHO THUÊ

Khu yên tĩnh vùng South Riding / Chantilly

Diện tích rộng 1500 sqft

Bao gồm 2 Bedroom - Full bathroom - Kitchen - Laundry.
Basement có lối đi riêng.

Giá thuê: \$1,500 / tháng (Bao điện nước và Internet).

Ưu tiên cho người trong GH La Vang và gia đình hai người.

Liên lạc: HÒA @ 301-841-5358 (Xin gọi sau 5:00PM)



NHÀ & BASEMENT CHO THUÊ

Single house mới ở vùng Springfield (VA 22153) kế South Run Park
Cách Springfield Metro khoảng 5 phút lái xe.

Basement (2000 sqft) gồm 3 phòng ngủ và 1 full bath,
có lối đi riêng - cho gia đình thuê.

Trên lầu có một Master bedroom và một phòng cho thuê.

Bao điện, nước, gas và Internet.

Xin liên lạc: Trang (571)309-6882



Eden Home Health Care

Chăm Sóc Tại Nhà Cho Người Cao Niên - Khuyết Tật

STEVE (LOC) DANG

7700 Little River Turnpike, Suite 403

Annandale, VA 22003

Cell. 571-354-1015

Tel. 571-622-1166

Fax. 571-441-6226

Edenhomecarecenter@gmail.com

- Cần trợ giúp sinh hoạt hằng ngày
- Phục hồi sức khỏe sau đau ốm, giải phẫu
- Cần trông nom, giám sát vì tâm thần rối loạn, mất định hướng

ObamaCare

- Premium Health Insurance :
- Group Insurance cho tiệm nail, nhà hàng, công ty
- Insurance cho người thu nhập thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ tư vấn miễn phí

Medicare

- Trợ giúp đăng kí Medicare: Advantage, Supplement, Dual Medicare (Medicare + Medicaid) Thẻ đi chợ, đồ xăng, thẻ mua thuốc

Medicaid + Food Stamp

- Trợ giúp đăng kí Medicaid (Insurance cho người low-income)
- Trợ giúp đăng kí Food Stamp

Housing Assistance

- Giúp đỡ và hướng dẫn đăng kí cho chương trình nhà ở của chính phủ Hoa Kỳ
- Đăng kí nhà low-income, Đăng kí chương trình hỗ trợ tiền thuê phòng

Cần Thợ Nữ Barber



Tiệm ở Falls Church gần Tysons Mall,
cần thợ nữ barber full time or part time,

có kinh nghiệm cắt được skin fade,

gọi và để lại lời nhắn cho Susan (703) 893-1461

or text (571) 435-0954